

Atkinson's FYI

October 25, 2019

Wednesday, October 30 — Day of the Dead Celebration, 3 p.m.
Friday, November 1 — No school, Teacher Planning
Sunday, November 3 — Daylight Saving Time ends, turn clocks back 1 hour
Tuesday, November 5 — Picture Retake Day



DAY OF THE DEAD — On Wednesday, October 30, we will celebrate the Day of the Dead. This celebration is an important tradition in Latin American countries where we remember our ancestors and loved ones who have passed away. We celebrate their lives by remembering the foods they liked, the drinks they enjoyed, their favorite items, and telling stories about their lives. Preserving these traditions is an important part of our culture. We would like to invite you to participate by doing a craft related to this event or bringing something (flowers, photo(s) of a deceased family member or friend, decorations, etc.) to the altar (set up by Atkinson's Amigos committee).

DID YOU FORGET TO ORDER SCHOOL PICTURES? — If you did not place a picture order with Visual Impressions, you can put in an order without a retake when retakes are done on Tuesday, November 5. Pictures from either session will be available after that date.

REGISTRATION IS OPEN FOR THE 2019–20 SEASON OF ATKINSON KIDS BASKETBALL (AKB)! — It's that time of year again! Let's have fun and play basketball! AKB is sponsored by the Atkinson PTA and is open to all 3rd, 4th and 5th grade boys and girls. Focus is on development of skills, teamwork, and sportsmanship. We are exploring having open gym time available for K–2nd grade students as well. AKB and New Player Clinic information and sign up is on the PTA website: <http://www.atkinsonelementarypta.org/programs/basketball/>. Paper forms are also available in the school office. Registrations are due by Friday, November 8. Questions or concerns? Please email Basketball@AtkinsonPTA.org.

A NOTE FROM THE OFFICE — The office clothes closet is in dire need of children's underwear (must be NEW) for both boys and girls, in all sizes suitable for elementary school age children. In the interim, parents may want to pack their younger students an extra pair until donations build up. Thank you!

WHEN SHOULD YOUR STUDENT STAY HOME FROM SCHOOL? — Remember that before a student that's been ill can return to school, they must have been without fever, vomiting, or diarrhea for at least 24 hours, without the use of fever-reducing or other medications to relieve symptoms. Other circumstances may also require your child to stay at home. For information that will help you determine whether to keep your child from attending school because of a health issue, visit https://www.multnomahesd.org/uploads/1/2/0/2/120251715/exclusion_guidelines_for_schools_and_child_care_settings_01-2019.pdf.

TWO ATKINSON CLASSROOM PROJECTS FUNDED — Give our 2nd grade and 3rd grade immersion teachers a high five! Both Maestro Casillas and Maestra Schwing recently earned funding at DonorsChoose.org for classroom projects. Maestro Casillas's was "A Place for Everyone" and Maestra Schwing's, "Flexible Space for Learning." Follow these links to see why Maestro Casillas's project inspired donations (<https://www.donorschoose.org/project/a-place-for-everyone/4550282/>) and why Maestra Schwing's did (<https://www.donorschoose.org/project/flexible-space-for-learning/4471451/>). Thank you for fostering an environment where teachers go above and beyond for their students!

TIP FROM ATKINSON'S EMERGENCY PREPAREDNESS COMMITTEE — Your neighbors may be one of your most valuable resources in an emergency. GET TO KNOW YOUR NEIGHBORS. Does someone have tools or medical skills that could help in the case of an emergency? Do you have a neighbor who you might need your help? Maybe one of your neighbors is part of your Neighborhood Emergency Team (NET), Portland residents that pass a background check and are trained to provide emergency disaster assistance within their own neighborhoods. To volunteer for your neighborhood Emergency Team, go to: <https://www.portlandoregon.gov/pbem/31667>.

OLD MAGAZINES WANTED — Champions, Atkinson's before and after school care provider, is looking for donations of old magazines for art and craft projects. If you have any, please leave them on the stage during drop off or pick up. Thank you!

COMPLETE YOUR SCHOOL TRAVEL SURVEY! — The Safe Routes to School Travel Survey will be conducted completely online this year and moving forward. Responses from travel surveys give our program insight into traffic safety concerns, barriers to walking and biking, and how families are moving around Portland. They are an important aspect of our program's work. Thanks for taking four minutes from your day to share how you and your family move around the city! Complete the survey by Friday, November 8, at: https://www.surveymonkey.com/r/Z5LKFSDF?utm_medium=email&utm_source=govdelivery.

THE SAFEOREGON TIP LINE AIMS TO INCREASE STUDENT SAFETY — Keeping with our commitment to student safety, PPS joined school districts across the state a couple years ago in using the SafeOregon Tip Line. We want to remind you about this important resource. SafeOregon was funded by the Oregon Legislature as part of a statewide effort to improve school safety. It provides a secure means for anyone to anonymously report suspicious or imminently unsafe situations, such as threats of violence, fights, drugs and alcohol, weapons, bullying, harassment, intimidation, or self-harm. Anyone, from students to parents to community members, can access the system in a variety of ways, including:

- the "Report unsafe behavior" button found on every PPS school's website
- the SafeOregon website. <https://www.safeoregon.com>
- a live call/text (844-472-3367)
- an email to tip@safeoregon.com
- the mobile app that can be downloaded from your Smart Phone via iTunes or Google Play

Trained staff is available 24 hours a day, 365 days a year, to respond. Please be sure to share this information with your friends and family. Remind your students: If you see or hear something, say something — immediately. Let's work together to keep our community safe.

WOULD YOU LIKE TO SUBMIT SOMETHING TO THE FYI? Please send your copy-ready item to AtkinsonFYI@gmail.com by Thursday morning.

FYI de Atkinson

25 de octubre de 2019

Miércoles, 30 de octubre — Celebración del Día de los Muertos, 3 p.m.
Viernes, 1 de noviembre — No hay escuela, Planificación para maestros
Domingo, 3 de noviembre — Horario de verano termina, retrasen los relojes una hora
Martes, 5 de noviembre — Día de Retomar Fotos



DÍA DE LOS MUERTOS — El miércoles 30 de octubre celebraremos el Día de los Muertos. Esta celebración es una tradición importante en países Latinoamericanos donde recordamos a nuestros ancestros y seres amados que ya fallecieron. Celebramos sus vidas recordando la comida que les gustaba, las bebidas que disfrutaban, los artículos favoritos, y contamos historias acerca de sus vidas. Preservar estas tradiciones es una parte importante de nuestra cultura. Nos gustaría invitarles a participar, haciendo una manualidad relacionada con este evento o trayendo algo (flores, foto(s) de un familiar o de un amigo fallecido, decoraciones, etc.) al altar (creado por el comité de Amigos de Atkinson).

¿OLVIDÓ ORDENAR FOTOS ESCOLARES? — Si no realizó un pedido de imagen con Visual Impressions, puede realizarlo sin retomar la foto el día de retomar fotos, el martes 5 de noviembre. Las fotos de cada sesión estarán disponibles después de esa fecha.

¡LA INSCRIPCIÓN ESTÁ ABIERTA PARA LA 2019–20 TEMPORADA DE ATKINSON BALONCESTO PARA NIÑOS (AKB)! — ¡Es esa época del año otra vez! ¡Diviértete y juega baloncesto! AKB está patrocinado por la PTA de Atkinson y está abierto a todos los niños y niñas de 3º, 4º y 5º grado. El enfoque estará en el desarrollo de habilidades, trabajo en equipo, y deportividad. Estamos explorando tener tiempo de gimnasio abierto disponible para estudiantes de K–2º grado también. La información y la inscripción para AKB y la Clínica para Nuevos Jugadores se encuentra en el sitio web de la PTA: <http://www.atkinstonelementarypta.org/programs/basketball/>. Los formularios en papel también están disponibles en la oficina de la escuela. Las inscripciones se deben antes del viernes 8 de noviembre. ¿Preguntas o inquietudes? Envíe un correo electrónico a Basketball@AtkinsonPTA.org.

UNA NOTA DE LA OFICINA — El armario de ropa de la oficina necesita urgentemente ropa interior para niños y niñas (debe ser NUEVA) en todos los tamaños para niños de primaria. Mientras tanto, es posible que padres quieran empacar a sus estudiantes más jóvenes ropa interior extra hasta que se acumulen las donaciones. ¡Gracias!

¿CUÁNDO DEBERÍA MANTENER A SU HIJO EN CASA? — Recuerde que antes de que un estudiante que ha estado enfermo puede regresar a la escuela, tiene que haber estado sin fiebre, vómito, o diarrea durante al menos 24 horas, sin el uso de medicamentos para aliviar síntomas. Otras circunstancias también pueden requerir que su hijo se quede en casa. Para información que le ayudará a determinar si debe mantener su hijo en casa debido a un problema de salud, visite: https://www.multnomahesd.org/uploads/1/2/0/2/120251715/exclusion_guidelines_for_schools_and_child_care_settings_01-2019.pdf.

DOS PROYECTOS DE SALÓN DE CLASE DE ATKINSON FINANCIADOS — ¡Dale cinco puntos a nuestros maestros de inmersión de 2º y 3º grado! Tanto el Maestro Casillas como la Maestra Schwing obtuvieron recientemente fondos en DonorsChoose.org para unos proyectos de salón de clase. El proyecto del Maestro Casillas era "Un lugar para todos" y el de Maestra Schwing, "Espacio flexible para el aprendizaje". Siga estos enlaces para ver por qué el proyecto del Maestro Casillas inspiró donaciones (<https://www.donorschoose.org/project/a-place-for-everyone/4550282/>) y por qué lo hizo el proyecto de Maestra Schwing (<https://www.donorschoose.org/project/flexible-space-for-learning/4471451/>). ¡Gracias por fomentar un ambiente donde los maestros van más allá para sus estudiantes!

UN MENSAJE DEL COMITÉ DE PREPARACIÓN PARA EMERGENCIA DE ATKINSON — Sus vecinos pueden ser uno de sus recursos más valiosos en una emergencia. ¡CONOZCA A SUS VECINOS! ¿Alguien tiene herramientas o habilidades médicas que podrían ayudar en caso de una emergencia? ¿Tiene un vecino que podría necesitar su ayuda? Tal vez uno de sus vecinos es parte de su Equipo de Emergencia del Vecindario (NET), residentes de Portland que pasan una verificación de antecedentes y están capacitados para proporcionar asistencia de emergencia ante desastres dentro de sus propios vecindarios. Para ser voluntario en el Equipo de Emergencia de su vecindario, vaya a: <https://www.portlandoregon.gov/pbem/31667>.

SE BUSCAN REVISTAS VIEJAS — Champions, el proveedor de cuidado de niños antes y después de la escuela en Atkinson, está buscando donaciones de revistas viejas para proyectos de arte y artesanía. Si tiene alguno, déjelo en el escenario durante la entrega o la recogida. ¡Gracias!

¡COMPLETE LA ENCUESTA DE VIAJES DE SU ESCUELA! — La encuesta de viajes de Rutas Seguras a la Escuela se llevará a cabo completamente en línea este año y en el futuro. Las respuestas de las encuestas de viaje le dan a nuestro programa información sobre las preocupaciones de seguridad vial, las barreras para caminar y andar en bicicleta, y cómo las familias se están moviendo por Portland. Son un aspecto importante del trabajo de nuestro programa. ¡Gracias por tomar cuatro minutos de su día para compartir cómo usted y su familia se mueven por la ciudad! Complete la encuesta antes del viernes 8 de noviembre en: https://www.surveymonkey.com/r/Z5LKFSD?utm_medium=email&utm_source=govdelivery.

LA LÍNEA DE CONSEJOS SAFEOREGON INTENTA AUMENTAR LA SEGURIDAD DEL ESTUDIANTE — Manteniendo nuestro compromiso con la seguridad de los estudiantes, PPS se unió a los distritos escolares de todo el estado hace un par de años en el uso de la Línea de consejos SafeOregon. Queremos recordarle sobre este importante recurso. SafeOregon fue financiado por la Legislatura de Oregón como parte de un esfuerzo estatal para mejorar la seguridad escolar. Proporciona un medio seguro para que cualquier persona informe anónimamente de situaciones sospechosas o inminentemente inseguras, como amenazas de violencia, peleas, drogas y alcohol, armas, acoso, intimidación, o autolesiones. Cualquier persona, desde estudiantes hasta padres y miembros de la comunidad, puede acceder al sistema de varias maneras, que incluyen:

- el botón "Informar comportamiento no seguro" que se encuentra en el sitio web de todas las escuelas de PPS
- el sitio web SafeOregon, <https://www.safeoregon.com>
- una llamada/texto en vivo (844-472-3367)
- un correo electrónico a tip@safeoregon.com
- la aplicación móvil que se puede descargar desde su teléfono inteligente a través de iTunes o Google Play

El personal capacitado está disponible para responder las 24 horas del día, los 365 días del año. Asegúrese de compartir esta información con sus amigos y familiares. Recuerde a sus alumnos: si ve o escucha algo, diga algo inmediatamente. Trabajemos juntos para mantener segura a nuestra comunidad.

¿QUIERE SOMETER ALGO AL FYI? Favor de mandar su artículo por correo electrónico a AtkinsonFYI@gmail.com antes del jueves por la mañana.